

E46 - The Vilest Enemy Aichi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Misaki

Kourin...

[00:07] Misaki

You've got some nerve!

[00:10] Misaki

Your control over Kourin
has brought her nothing but suffering!

[00:14] Misaki

Release Kourin from the spell you put on her!

[00:17] Takuto

It seems there's been a misunderstanding.

[00:20] Takuto

Her fate to be a Called Walker
is not a burden I laid upon her.

[00:27] Takuto

It's her destiny, as it has been
ever since she was born a Tatsunagi.

[00:32] Misaki

What?! Then you're saying
she can't go back to normal?

[00:36] Takuto

Who knows?

[00:38] Takuto

If I were to be beaten
in a Vanguard fight, then perhaps...

[00:44] Takuto

However!

[00:46] Takuto

Being set free from being a Called Walker

[00:49] Takuto

would mean that she loses everything.

[00:53] Takuto

Her memories would be reset.

[00:55] Takuto

She wouldn't know you anymore.

You'd be a stranger to her.

[01:00] Misaki

Kourin would be... a stranger?

[01:05] Misaki

Aichi!

[01:08] Aichi

Misaki!

[01:11] Aichi

Are you okay?!

[01:13] Aichi

What about Kourin?!

[01:14] Misaki

I'm fine.

[01:16] Misaki

But Kourin has been asleep
ever since the end of our fight.

[01:21] Aichi

Has she?

[01:23] Misaki

Wait!

[01:24] Misaki

Aichi is...

[01:26] Takuto

It's true that Kourin is the one who infected
your Cardfight Club member, Naoki Ishida.

[01:32] Takuto

But the source of Aichi Sendou's infection...

[01:35] Takuto

Become my...

[01:37] Kourin

Become our...

[01:38] Naoki

...and my...

[01:40] The Three

...teammate!

[01:42] Misaki

I don't think he's back to normal yet!

[01:45] Misaki

Which means Aichi is...

[01:47] Aichi

You're terrible, Kourin.

[01:50] Aichi

I went and became your teammate,
just like you told me to...

[01:54] Aichi

...yet you've bailed on me?

[01:56] Misaki

Hey, what are you talking about?!

[01:58] Aichi

So it goes, I guess.

[02:00] Aichi

Well then, Misaki...

[02:02] Aichi

Become my teammate.

[02:05] Misaki

Then you are one...

[02:10] Takuto

It is my destiny to bring
all Vanguard fighters under my control!

[02:16] Aichi

Our imaginations will surpass that destiny!

[02:19] Ibuki

Not so fast!

[02:21] Ibuki

I'm going to Delete End all of you.

SIGN Image 46 The Vilest Enemy Aichi

[04:01] Misaki

What does that mean?!

[04:03] Misaki

What did you mean by, "become my teammate"?!

[04:05] Aichi

Oh, come on. The answer must be
clear to someone as bright as you, Misaki.

[04:10] Aichi

You and I will fight,

[04:13] Aichi

and if I win, you'll become my teammate.

[04:17] Aichi

That's all it means.

[04:19] Misaki

You're still a PSYqualia zombie,
aren't you, Aichi?

[04:25] Aichi

In any case, please fight me...

[04:29] Aichi

...Misaki.

[04:38] Naoki

Hey!

[04:39] Naoki

Ain't she got somethin' to do with
the whole PSYqualia zombie mess?

[04:43] Shingo

Yes!

[04:44] Shingo

She's the one responsible for spreading the infection at Fukuhara High.

[04:49] Naoki

Then she's gonna try and make us PSYqualia zombies again?!

[04:53] Suiko

Relax.

[04:55] Suiko

Currently, I'm just a Called Walker who does Takuto's bidding.

[05:01] Suiko

Your teammates are right through this door.

[05:04] Suiko

Go in. Take your time.

[05:06] Suiko

Enjoy your club activity.

[05:10] Shingo

Misaki!

[05:11] Naoki

Boss!

[05:13] Misaki

You guys are back to normal, right?!

[05:17] Shingo

Don't do it!

[05:18] Shingo

You can't fight Sendou!

[05:20] Aichi

What are you saying?

[05:22] Aichi

We all belong to the Cardfight Club.

[05:24] Aichi

Cardfighting is what we do.

[05:27] Aichi

Don't interfere, okay?

[05:29] Naoki

Why?!

[05:30] Naoki

Why ain't you back to normal, Aichi?!

[05:34] Misaki

It's because Takuto Tatsunagi wanted to make Aichi a PSYqualia zombie so much,

[05:39] Misaki

that he drew on both your strength and Kourin's, as well as his own, to do it.

[05:47] Misaki

That's why Aichi is so much more deeply "infected" than all the rest.

[05:51] Misaki

Defeating Kourin, the source of his infection,
wasn't enough to bring him back.

[05:56] Misaki

The only way to do that
is by beating him directly.

[05:59] Naoki

What?!

[06:00] Misaki

Naoki, Shingo...

[06:02] Misaki

You two stay with Kourin.

[06:05] Misaki

She's been unconscious
since the end of our fight.

[06:08] Naoki

Gotcha!

[06:09] Shingo

Roger that!

[06:11] Misaki

Right now...

[06:13] Misaki

...it may be difficult for me
to beat Aichi the way he is.

[06:16] Misaki

But...

[06:17] Aichi

Okay, let's begin.

[06:22] Shingo

Misaki!

[06:23] The Two

Stand up...

[06:26] The Two

...Vanguard!

[06:28] Aichi

I ride Glyme!

[06:31] Misaki

I ride Lozenge Magus!

[06:39] Shin

Is he going to be okay?

[06:41] Kyou

Oh, it's no big deal.

[06:45] Kyou

You just pass out and then wake up
without any interest in Vanguard.

[06:50] Kyou

Like I did.

[06:52] Miwa

That's a huge deal!

[06:54] Kamui

I can't believe even Kai lost to him!

[06:57] Kyou

Don't be so serious.

[07:00] Kyou

You can live without Vanguard.

[07:03] Miwa

Maybe *you* can,

[07:06] Miwa

but Kai's...

[07:08] Miwa

Darn it!

[07:09] Miwa

I had no idea Ibuki turned out that way!

[07:12] Miwa

I never should've brought him here!

[07:17] Ibuki

My goal...

[07:19] Ibuki

...is to delete all Vanguard fighters.

[07:23] Ibuki

That's the only reason I've been fighting.

[07:27] Ibuki

And yet...

[07:29] Ibuki

Delete End!

[07:37] Ibuki

Begone!

[07:39] Ibuki

Disappear!

[07:49] Kai

Ibuki!

[07:50] Kai

That was a fun Vanguard fight...

[07:54] Ibuki

Shove your "fun Vanguard fight"!

[07:57] Ibuki

There's no way that was fun!

[08:00] Ibuki

I'll delete everyone

who spouts nonsense like that!

[08:05] Ibuki

Including Ren Suzugamori!

[08:07] Ibuki

And Aichi Sendou!

[08:11] Ibuki

Still, there's one thing that really bothers me.

[08:15] Ibuki

Everything I'm doing...

[08:18] Takuto

You and I are kindred spirits
who share the same destiny.

[08:22] Ibuki

...is playing right into his hand!

[08:27] Ibuki

I should delete him once more!

[08:42] Aichi

I ride!

[08:46] Aichi

Knight Squire, Allen!

[08:49] Aichi

My turn is over.

[08:52] Aichi

Please don't look at me like that.

[08:55] Aichi

We should be enjoying this fight more...

[08:58] Aichi

...Misaki.

[09:00] Tetsu

Hey! Hey!

[09:02] Tetsu

How much longer until
we reach the Tatsunagi residence?!

[09:06] Rekka

Well, let's see...

[09:09] Rekka

I've been looking for something like this!

[09:13] Rekka

What do you think? Does it suit me?

[09:15] Ren

Let me see...

[09:17] Ren

I'm no clothes horse, but...

[09:20] Ren

...it looks very nice on you.

[09:22] Tetsu

Don't indulge her, Ren!

[09:24] Tetsu

Are you really planning to take us there?!

[09:28] Rekka

We have time for a stop along the way!

[09:31] Tetsu

But this could be a race against time!

[09:34] Rekka

Oh, this one!

[09:36] Rekka

How does this one look?

[09:37] Rekka

Well?

[09:38] Tetsu

That's enough, Rekka Tatsunagi!

[09:42] Pedestrian 1

Rekka?

[09:43] Pedestrians

Rekka Tatsunagi?!

[09:45] Pedestrian 2

From ULTRARARE?!

[09:47] Ren

Tetsu...

[09:49] Rekka

Let's run!

[09:51] Rekka

Hurry!

[09:52] Pedestrians

Rekka!

[09:53] Ren

Jeez! You and your big mouth, Tetsu!

[09:57] Rekka

Out of the way!

[09:58] Tetsu

When will you get us to Tatsunagi?!

[10:01] Rekka

Beats me!

[10:09] Misaki

It's my turn!

[10:11] Misaki

Stand and draw!

[10:14] Misaki

I ride!

[10:18] Misaki

Circle Magus!

[10:20] Misaki

I call Cuore Magus!

[10:22] Misaki

Skill activates!

[10:24] Misaki

I swear...

[10:26] Misaki

...to turn you back to normal...

[10:28] Misaki

...by my own hand!

[10:33] Aichi

Oh, Misaki...

[10:35] Aichi

It would be nice if you could.

[10:49] Misaki

I attack your Vanguard!

[10:54] Aichi

Misaki, I'm not going to run or hide.

[10:59] Misaki

Drive check!

[11:01] Aichi

Critical trigger, right?

[11:06] Aichi

Don't act so surprised.

[11:09] Aichi

Isn't that your usual style?

[11:13] Misaki

Drive check...

[11:15] Misaki

Critical trigger.

[11:18] Naoki

Just like Aichi said!

[11:19] Shingo

A critical!

[11:23] Aichi

Damage check.

[11:26] Aichi

Don't worry.

[11:28] Aichi

I'm not going to draw a heal trigger.

[11:37] Shingo

He's right again!

[11:40] Naoki

It's just luck!

[11:42] Misaki

Cuore! One more attack!

[11:45] Cuore

Yes, my Vanguard!

[11:48] Aichi

Flogal!

[11:49] Aichi

I'm counting on you!

[11:55] Aichi

It's my turn, isn't it, Misaki?

[12:01] Aichi

Well, here I go.

[12:04] Aichi

Stand up, my avatar!

[12:10] Aichi

I ride!

[12:16] Aichi

Blaster Blade!

[12:18] Aichi

Burst Buster!

[12:24] Aichi

Knight of Silence, Gallatin!

[12:26] Aichi

Wingal!

[12:27] Aichi

Knight of Friendship, Kay!

[12:29] Aichi

Furthermore, I superior call...

[12:33] Aichi

...Knight of Loyalty, Bedivere!

[12:39] Misaki

5 to 1!

[12:41] Shingo

And now...

[12:42] Shingo

...he has four rear-guards!

[12:44] Shingo

With Blaster Blade's skill,
that gives him an extra critical!

[12:50] Aichi

Now I'm ready to start attacking.

[12:57] Kourin

Where am I?

[12:58] Aichi

Follow me...

[13:00] Aichi

...Wingal!

[13:01] Kourin

That's...

[13:03] Kourin

...Aichi!

[13:04] Kourin

Why are those two fighting each other?!

[13:07] Aichi

Here I come!

[13:11] Kourin

Misaki!

[13:12] Naoki

Kourin!

[13:14] Naoki

You're awake?!

[13:15] Kourin

Naoki...

[13:16] Naoki

I'm fine. Back to normal.

[13:21] Kourin

I was having a nightmare.

[13:23] Kourin

I dreamt that Aichi and Misaki were fighting.

[13:26] Naoki

Actually...

[13:27] Shingo

A critical trigger!

[13:30] Aichi

Go ahead, do your damage check...

[13:34] Aichi

...Misaki.

[13:37] Naoki

Aichi's the only one not back to normal.

[13:40] Kourin

What?!

[13:42] Takuto

Become my...

[13:44] Kourin

Become our...

[13:45] Naoki

And my...

[13:46] The Three

...teammate!

[13:49] Kourin

It's my fault.

[13:51] Aichi

Gallatin!

[13:53] Gallatin

Here I go!

[13:54] Misaki

Come, Rectangle Magus!

[13:57] Rectangle

Here!

[14:01] Aichi

Bedivere!

[14:02] Bedivere

Follow me!

[14:04] Kay

Of course!

[14:05] Misaki

Oracle Guardian, Nike!

[14:12] Aichi

Oh, you blocked it!

[14:16] Aichi

Fighting you is so much fun, Misaki.

[14:19] Aichi

But knowing you,
I'm sure you've already realized...

[14:23] Aichi

...I can see how this fight is going to end!

[14:28] Kourin

Don't give up, Misaki!

[14:30] Misaki

Kourin!

[14:31] Kourin

The fight isn't over yet!

[14:34] Kourin

With Vanguard, you can never be sure
what will happen until the very end!

[14:38] Aichi

That's true...

[14:40] Aichi

...Kourin.

[14:42] Aichi

For all we know, something unexpected
just might happen after this.

[14:50] Aichi

For your sake, I hope it does.

[14:53] Aichi

It's your turn, Misaki.

[14:58] Misaki

I ride!

[15:05] Misaki

Rectangle Magus!

[15:07] Misaki

And then I call Circle Magus
and another Rectangle Magus!

[15:11] Misaki

Let's go, Circle Magus!

[15:21] Aichi

Attend me, Bringer of Good Luck, Epona!

[15:25] Aichi

Bedivere, I'm relying on you, too!

[15:29] Misaki

Drive check!

[15:31] Misaki

Critical trigger!

[15:32] Misaki

I give all of the effects to
my rear-guard Rectangle Magus!

[15:38] Misaki

Rectangle Magus, attack!

[15:51] Naoki

No guard?!

[15:53] Shingo

He should be able to block that!

[15:54] Misaki

But why?!

[15:57] Aichi

You're good, Misaki.

[15:59] Aichi

That was a pretty decent attack.

[16:01] Aichi

However...

[16:03] Aichi

Unfortunately for you...

[16:06] Aichi

...this fight is already over.

[16:13] Miwa

Kai!

[16:14] Shin

Are you all right?!

[16:16] Kai

Yeah...

[16:18] Miwa

Don't overdo it.

[16:20] Kai

Come with me.

[16:22] Kai

I have to go.

[16:24] Miwa

Go where?!

[16:25] Asaka

If you're looking for Aichi Sendou,
he went to the Tatsunagi residence.

[16:28] Asaka

Ren and Ibuki are on their way over there, too.

[16:32] Kai

Got it. The Tatsunagi residence, huh?

[16:35] Miwa

Hey!

[16:36] Kamui

I'll go with you, too!

[16:37] Kamui

You're gonna go help Brother Aichi, right?

[16:40] Kamui

Then...

[16:42] Kyou

Hold on!

[16:43] Kyou

He lost!

[16:44] Kyou

He was deleted!

[16:46] Kyou

So how...?!

[16:48] Kai

That was a fun Vanguard fight...

[16:51] Kyou

How was he able to say that?

[16:53] Kamui

Kyou!

[16:54] Kyou

What is it about Vanguard?!

[16:57] Kyou

Teach me, once more!

[17:00] Kamui

Okay...

[17:04] Miwa

There's no stopping him.

[17:05] Miwa

Hey!

[17:06] Miwa

Wait for me, Kai!

[17:09] Miwa

Will you be able to fight once you're there?!

[17:12] Kai

To be honest, I don't feel like fighting at all.

[17:15] Kai

I may not be able to do anything to help him.

[17:19] Kai

But still...

[17:21] Miwa

I know.

[17:23] Miwa

When it comes to helping a friend,

[17:26] Miwa

who cares about logic, right?

[17:29] Kai

Miwa...

[17:31] Miwa

Let's go. Brace yourself.

[17:44] Aichi

Materializing here now

[17:46] Aichi

is the great sovereign who rules
the sacred lands of United Sanctuary!

[17:51] Aichi

I ride!

[18:00] Aichi

Monarch Sanctuary Alfred!

[18:07] Aichi

Imaginary Gift!

[18:09] Aichi

Force!

[18:13] Aichi

Monarch's skill activates!

[18:15] Aichi

I call Blaster Blade!

[18:20] Aichi

Defeat her!

[18:22] Blaster

Yes, my Vanguard!

[18:29] Aichi

Let's go, Wingal!

[18:32] Misaki

No guard!

[18:36] Aichi

Drive check!

[18:37] Aichi

First check.

[18:39] Aichi

Second check.

[18:41] Shingo

It's a double critical!

[18:44] Naoki

That makes three criticals!

[18:46] Naoki

If it hits, Boss is a goner...

[18:49] Misaki

Damage check!

[18:50] Naoki

Yes! A heal trigger!

[18:52] Kourin

It's no use...

[18:54] Kourin

Aichi has 4 damage.

[18:56] Kourin

Misaki only has 3.

[18:58] Kourin

Since Aichi has more damage,

[19:01] Kourin

her heal trigger won't work.

[19:04] Misaki

D-Don't tell me Aichi didn't guard
when I attacked during the last turn,

[19:11] Misaki

because he knew this would happen?!

[19:17] Aichi

Welcome, Misaki.

[19:19] Aichi

You and I are about to be...

[19:21] Aichi

...teammates once again.

[19:24] Aichi

Subjugation Field!

[19:31] Aichi

Theater Moderate!

[19:57] Naoki

Boss!

[19:57] Shingo

Misaki!

[20:00] Shingo

Sendou never fights like this!

[20:03] Shingo

It's too cruel...

[20:11] Kourin

Misaki!

[20:12] Naoki

Boss!

[20:18] Aichi

The stern, yet wise and kind, Misaki...

[20:22] Aichi

Thank you for always watching over me

[20:25] Aichi

at Card Capital and at the Cardfight Club.

[20:29] Aichi

You'll continue to stay by my side, won't you?

[20:38] Misaki

Of course.

[20:40] The Two

Misaki!

[20:40] Naoki

Boss!

[20:42] Misaki

From now on...

[20:44] Misaki

...I'll always be with you.

[20:58] Takuto

That's my Aichi Sendou.

[21:01] Takuto

I bet there's a beautiful moon out tonight.

[21:04] Suiko

Here you are, Takuto.

[21:11] Takuto

You feel it, don't you?

[21:14] Takuto

Everyone's destinies...

[21:17] Takuto

...are about to converge here.

[21:23] Takuto

I'm sure that it will be a wonderful night.

[21:27] Takuto

I'm very sure.

[23:11] Suiko

Pardon me, Takuto...

[23:13] Suiko

Will you be consuming
anything besides black tea today?

[23:16] Takuto

It just so happens that
black tea is my lucky item of the day!

[23:19] Suiko

Your lucky item?

[23:21] Takuto

According to my horoscope, if I only drink
black tea today, everything will go my way.

[23:25] Takuto

Drinking nothing but black tea will
ensure that I have no chance of losing!

[23:31] Suiko

I can't tell him...

[23:32] Suiko

I accidentally served him
roasted green tea earlier today.

SIGN Image 47

The Truth of
Destiny Conductor

[23:35] Suiko

He drank the whole cup without realizing it.

[23:38] Suiko

I can't tell him!

Revision #1

Created 2024-02-08 10:00:35 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:00:35 UTC by whimsee